

## Inhoud

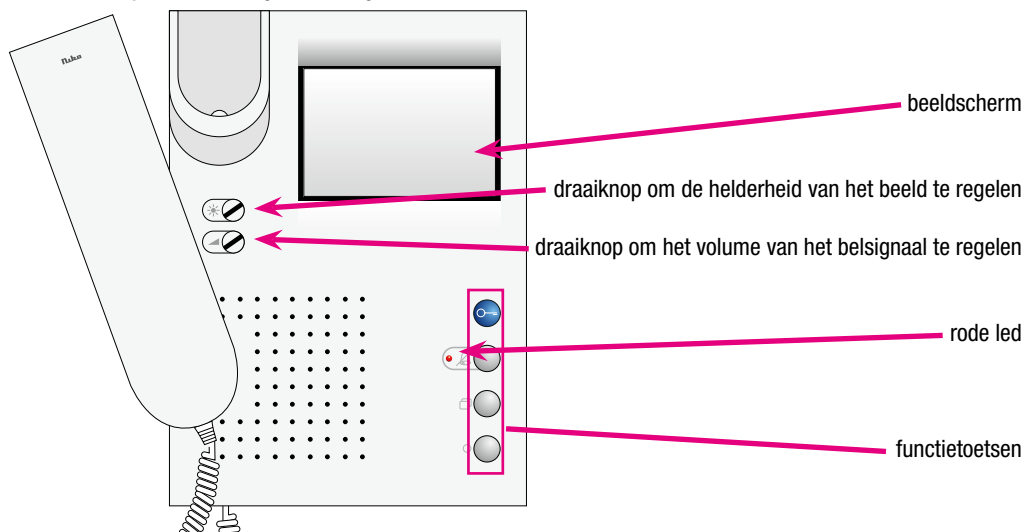
Productbeschrijving.....	2
Werking en gebruik.....	2
Onderhoud.....	4
Troubleshooting .....	4
Technische gegevens.....	5
Garantiebepalingen .....	5
Wettelijke waarschuwingen.....	5

# NL Productbeschrijving

Lees de volledige handleiding voor ingebruikname.

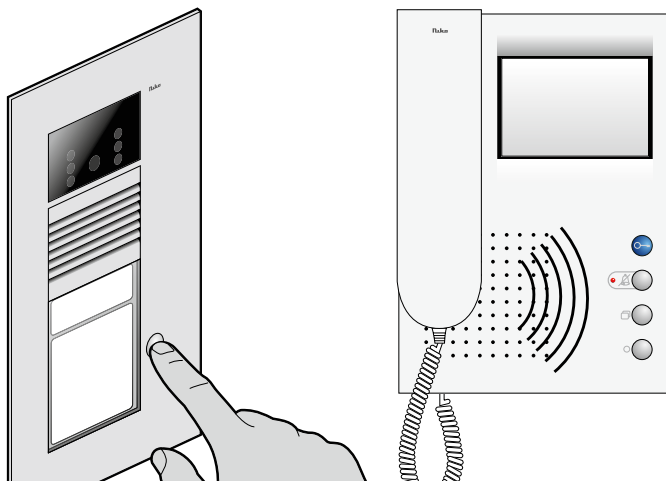
De videobinnenpost is een onderdeel van je toegangscontrolesysteem. Je kan camerabeelden oproepen op het beeldscherm en de toegangscontrole regelen met de functietoetsen.

Deze videobinnenpost vormt samen met de buitenpost de kern van je toegangscontrolesysteem. Dat systeem kan nog verder uitgebreid worden.



## Werking en gebruik

Videobinnenpost bedienen



Druk op:



- standaardfunctie: deuropenertoets
- kan ook functioneren als deuropener- én lichtschakeltoets (indien geïnstalleerd).  
Werking: als de hoorn ingehaakt is, schakelt deze toets het lichtrelais van de voedingsmodule. Als de hoorn afgehaakt is, schakelt het deurslotcontact van de voedingsmodule.



Druk gedurende 1s. om het belsignaal van de binnenpost uit te schakelen. De rode LED naast de toets licht op. Druk nogmaals 1s om het belsignaal terug te activeren. De rode LED dooft.



Activeert de camera gedurende 80s.



Schakelt een extra relais (indien geïnstalleerd).



- draaien in wijzerzin maakt het beeld helderder;
- draaien in tegenwijzerzin maakt het beeld donkerder.



- draaien in wijzerzin verhoogt het beltoonvolume;
- draaien in tegenwijzerzin verlaagt het beltoonvolume.

### Belsignaal instellen

Drie vast ingestelde beltonen worden gebruikt om 3 soorten oproepen te onderscheiden:

- oproep van een buitenpost
- oproep van een etagebeldrukknop
- interne oproep

### Betekenis van de rode LED

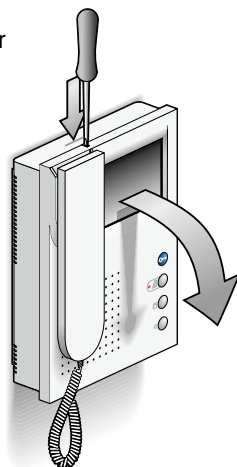
De LED licht continu op	Het belsignaal is uitgeschakeld
De LED knippert 3x wanneer je de hoorn afhaakt of de camera activeert	Het systeem is bezet. Probeer later opnieuw.
De LED knippert 5x tijdens een gesprek of wanneer je camerabeelden aan het bekijken bent.	Iemand anders probeert een oproep te maken, maar je houdt het systeem bezet.

### Demontage

Om de videobinnenpost te demonteren, steek je een fijne schroevendraaier in de opening bovenaan het toestel. Maak met de schroevendraaier met lichte verticale druk de ontgrendeling los en haal de binnenpost van de montageplaat.

#### LET OP:

Een gedemonteerde videobinnenpost kan de beeldkwaliteit van andere binnenposten beïnvloeden. Plaats hem daarom zo snel mogelijk terug.



# NL Onderhoud







Met onderstaande onderhoudstips wil Niko vermijden dat het oppervlak van je product door verkeerde behandeling beschadigd wordt.

- Reinig het product met wat zeep en een vochtige doek.
- Gebruik nooit:
  - schurende sponzen of schurende reinigingsmiddelen;
  - onderhoudsmiddelen die een oplosmiddel of een zuur bevatten of schoonmaakmiddelen met azijnzuur.

**Beschadiging door verkeerde behandeling valt niet onder de garantie.**

## Troubleshooting

Hieronder vind je een lijst van mogelijke problemen met hun oorzaken en oplossingen.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Je kan helemaal niets meer doen met je videobinnenpost.	Er is een spanningsonderbreking.	Controleer de elektriciteitsvoorziening in je woning. Als het enkel de videobinnenpost betreft, contacteer je installateur.
Je drukt op  maar de deur gaat niet open.	De installateur heeft een tweede functie toegekend aan deze functietoets: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Als je in gesprek bent, open je met deze toets de deur.</li> <li>• Als je niet in gesprek bent, schakel je met deze toets het licht aan.</li> </ul>	Haak eerst de hoorn af. Druk vervolgens op  om de deur te openen.
Bij een oproep gaat het belsignaal niet. Enkel de rode led licht op.	Het belsignaal is uitgeschakeld.	Druk op  om het belsignaal opnieuw te activeren.
De rode led knippert 5 maal tijdens het gesprek of het activeren van de camera.	Je houdt het systeem bezet terwijl iemand een oproep probeert te doen.	Beëindig je gesprek of het bekijken van de beelden zodat het systeem terug vrijkomt.
Je kan het camera-beeld niet oproepen of je kan geen gesprek voeren. De rode led knippert 3 maal.	Het video- of gesprekskanaal is bezet.	Druk op  om het videokanaal opnieuw te activeren. Druk op  om het gesprekskanaal opnieuw te activeren.
Het beeld op de videobinnenpost is onduidelijk.	De beeldinstellingen aan de videobinnenpost zijn ontregeld.	Regel de helderheid van het beeld met behulp van de draaiknop  . Als dit niet helpt, contacteer je installateur.



## Technische gegevens

Afmetingen	B162 x H226 x D75mm
Toegelaten omgevingstemperatuur	0° tot 40°C
Materiaal	ABS
Kleur 10-555 en 10-585	Wit
Kleur 10-555-50 en 10-585-50	Zilver
Beeldscherm 10-555(-50)	Gebogen z/w CRT-beeldscherm
Beeldscherm 10-585(-50)	TFT-kleurenbeeldscherm
Beeldschermgrootte	4 inch diagonaal

## Wettelijke waarschuwingen

- De installatie dient te worden uitgevoerd door een erkend installateur en met inachtnaam van de geldende voorschriften.
- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.
- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):
  - de geldende wetten, normen en reglementen;
  - de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;
  - het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;
  - de regels van goed vakmanschap.
- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controle-organisme.

Support België:  
tel. +32 3 778 90 80  
website: <http://www.niko.be>  
e-mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be)

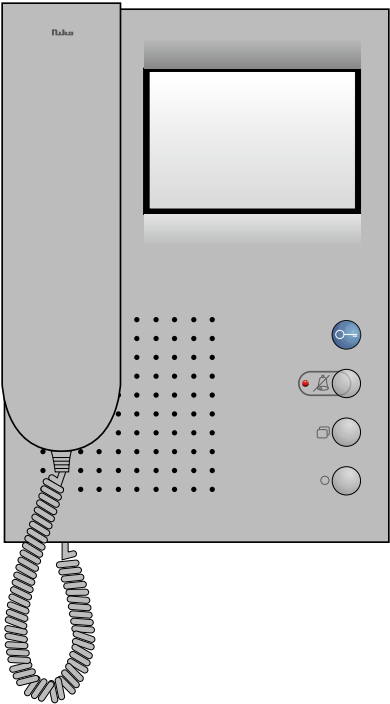
Support Nederland:  
tel. + 31 183 64 06 60  
website: <http://www.niko.nl>  
e-mail: [sales@niko.nl](mailto:sales@niko.nl)

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groothandel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking...).

## Garantiebepalingen

- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Niko bepaald wordt.

- Niko is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.
- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Niko rechtstreeks of via zuster/dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.



Sommaire

Description du produit.....	8
Fonctionnement et utilisation .....	8
Entretien .....	10
Dérangements .....	10
Caractéristiques techniques .....	11
Prescriptions legales .....	11
Conditions de garantie .....	11

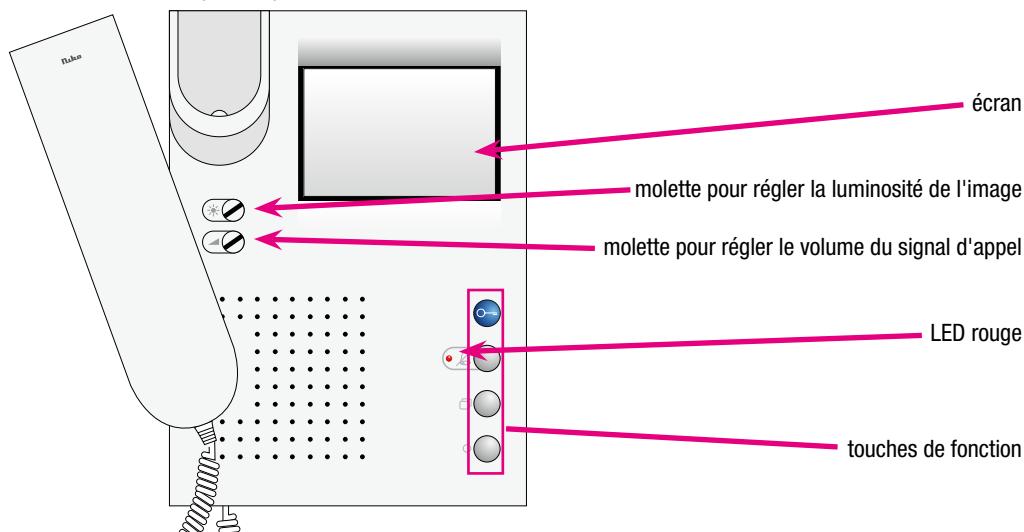
# Description du produit

FR

**Veuillez lire le manuel entièrement avant la mise en service.**

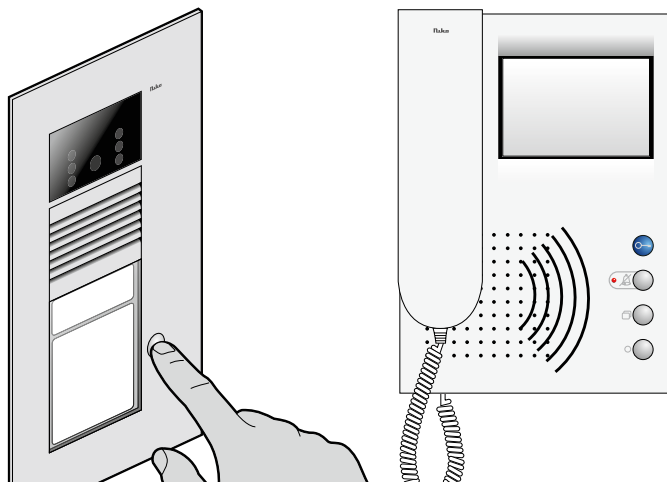
Le poste intérieur vidéo est un élément de votre système de contrôle d'accès. Vous pouvez appeler les images caméras sur l'écran et régler le contrôle d'accès avec les touches de fonction.

Ce poste intérieur vidéo forme, avec le poste extérieur, le centre de votre système de contrôle d'accès. Ce système peut encore être étendu.



## Fonctionnement et utilisation

**Commander le poste intérieur vidéo**





- fonction standard: touche ouvre-porte
- peut également fonctionner comme touche ouvre-porte et touche de commutation de l'éclairage (si installé).

Fonctionnement: lorsque le combiné est raccroché, cette touche enclenche le relais d'éclairage du module d'alimentation. Lorsque le combiné est décroché, cette touche enclenche le contact de gâche de porte du module d'alimentation.



Appuyez pendant 1s pour déconnecter le signal d'appel du poste intérieur. La LED rouge à côté de la touche s'allume. Appuyez encore une fois pendant 1s pour réactiver le signal d'appel. La LED rouge s'éteint.



Active la caméra pendant 80s.



Enclenche un relais supplémentaire (si installé).



- tourner dans le sens horaire augmente la luminosité;
- tourner dans le sens antihoraire diminue la luminosité.



- tourner dans le sens horaire diminue le volume;
- tourner dans le sens antihoraire augmente le volume.

### Signaux d'appel

Trois tonalités fixes permettent de distinguer 3 sortes d'appels:

- appel d'un poste extérieur
- appel d'un bouton de sonnerie d'étage
- appel interne

### Signification de la LED rouge

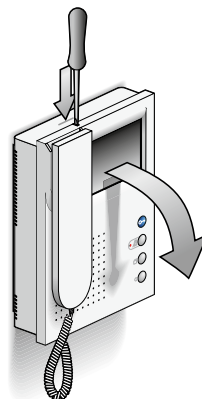
La LED s'allume en continu	le signal d'appel est déconnecté
La LED clignote 3x alors que le combiné est décroché ou que la caméra est activée	le système est occupé. Essayez à nouveau plus tard.
∑ La LED clignote 5x pendant une conversation ou lorsque vous êtes en train de regarder les images de la caméra	quelqu'un d'autre essaye de faire un appel, mais vous occupez le système.

### Démontage

Pour démonter le poste vidéo intérieur en cas de travaux de peinture ou de tapissage, introduisez un mince tournevis dans l'ouverture présente au sommet de l'appareil. Libérez le déverrouillage en exerçant une légère pression verticale avec le tournevis et retirez le poste intérieur de la plaque de montage.

#### ATTENTION:

Si un poste intérieur vidéo est démonté, cela peut influencer la qualité de l'image des autres postes intérieurs. Remettez-le donc en place le plus rapidement possible.



## Entretien

FR







Les conseils d'entretien ci-dessous visent à éviter que la surface de votre produit Niko soit endommagée par un traitement inadapté.

- Nettoyez le produit avec un peu de savon et un linge humide.
- N'utilisez jamais:
  - éponges abrasives ou détergents abrasifs
  - produits d'entretien contenant un solvant ou un acide ou à l'acide acétique.

**Les dommages causés par un traitement inadapté ne sont pas couverts par la garantie.**

## Dérangements

Hieronder vind je een lijst van mogelijke problemen met hun oorzaken en oplossingen.

Problème	Cause	Solution
Plus rien ne fonctionne sur le poste intérieur vidéo.	Il y a une coupure de tension.	Contrôlez l'alimentation en électricité dans votre habitation. Si seul le poste intérieur vidéo est affecté, contactez votre installateur.
Vous appuyez sur  mais la porte ne s'ouvre pas.	L'installateur a attribué une deuxième fonction à cette touche de fonction: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si vous êtes en conversation, vous ouvrez la porte à l'aide de cette touche.</li> <li>• Si vous ne conversez pas, cette touche allume la lumière.</li> </ul>	Décrochez d'abord le combiné. Appuyez ensuite sur  pour ouvrir la porte.
Lors d'un appel, le signal sonore ne retentit pas. Seule la LED rouge s'allume.	Le signal d'appel est désactivé.	Appuyez sur  pour réactiver le signal d'appel.
La LED rouge clignote 5 fois pendant la conversation ou lorsque la caméra est activée.	Vous occupez le système pendant que quelqu'un d'autre essaye de faire un appel.	Mettez fin à votre conversation ou cessez de regarder les images pour libérer le système.
Vous ne pouvez pas appeler l'image caméra ou mener une conversation. La LED rouge clignote 3 fois.	Le canal vidéo ou conversation est occupé.	Appuyez sur  pour réactiver le canal vidéo. Appuyez sur  pour réactiver le canal conversation.
L'image sur le poste intérieur vidéo n'est pas claire.	Les réglages d'image sur le poste intérieur vidéo sont déréglés.	Réglez la luminosité à l'aide de la molette  . Si cela n'arrange rien, contactez votre installateur.

## Caracteristiques techniques

FR

Dimensions	1162 x H226 x P75 mm
Température ambiante max.	0° à 40°C
Matériau	ABS
Couleur 10-555 et 10-585	blanc
Couleur 10-555-50 et 10-585-50	argent
Ecran 10-555(-50)	Ecran CRT bombé noir et blanc
Ecran 10-585(-50)	Ecran couleur TFT
Taille de l'écran	4 pouces de diagonale

## Prescriptions legales

- Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.
- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis à d'éventuels autres propriétaires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service 'support Niko'.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants avant l'installation (liste non limitative):
  - les lois, normes et réglementations en vigueur;
  - l'état de la technique au moment de l'installation;
  - ce mode d'emploi qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique;
  - les règles de l'art.
- En cas de doute, vous pouvez appeler le service 'support Niko' ou vous adresser à un organisme de contrôle reconnu.

Support Belgique:

+32 3 778 90 80

site web: <http://www.niko.be>e-mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be)

Support France:

+ 33 4 78 66 66 20

site web: <http://www.niko.fr>e-mail: [ventes@niko.fr](mailto:ventes@niko.fr)

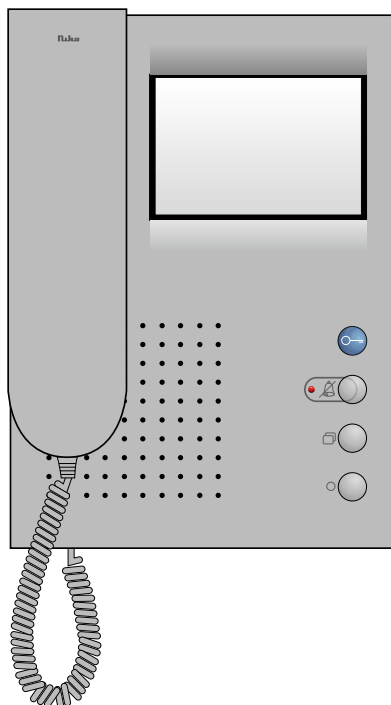
En cas de défaut de votre appareil, vous pouvez le retourner à un grossiste Niko agréé, accompagné d'une description détaillée de votre plainte (manière d'utilisation, divergence constatée...).

## Conditions de garantie

- Délai de garantie: 2 ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur fait office de date de livraison. Sans facture disponible, la date de fabrication est seule valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout manquement à la concordance des produits dans un délai max. de 2 mois après constatation.
- Au cas où pareil manquement serait constaté, le consommateur a droit à une réparation gratuite ou à un remplacement gratuit selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée ou à une transformation du produit.
- Les dispositions contraignantes des législations nationales ayant trait à la vente de biens de consommation et la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par entreprises interposées, filiales, distributeurs, agents ou représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.







## Inhalt

Produktbeschreibung .....	14
Funktion und Bedienung .....	14
Instandhaltung .....	16
Fehlersuche .....	16
Technische Daten.....	17
Gesetzliche Bestimmungen .....	17
Garantiebestimmungen .....	17

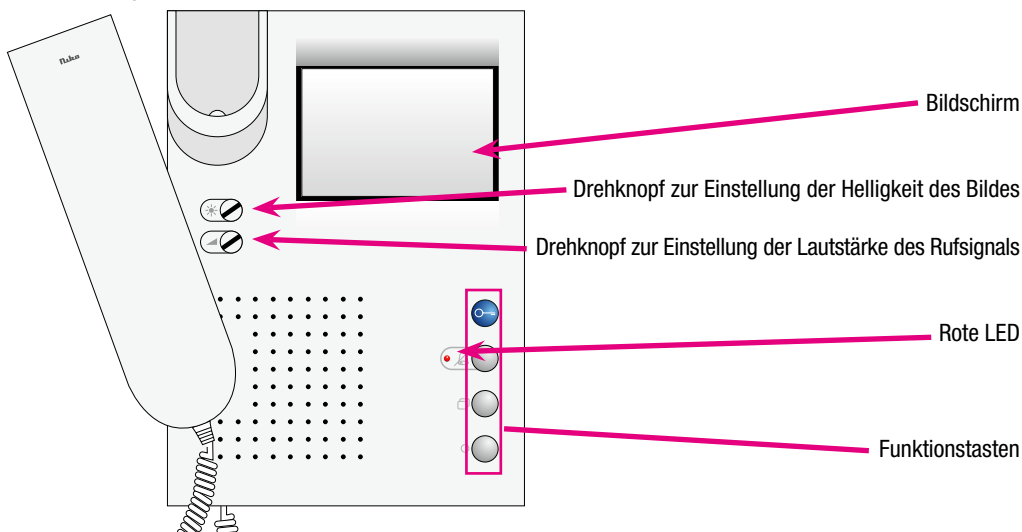
# Produktbeschreibung

Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation vollständig durch.

DE

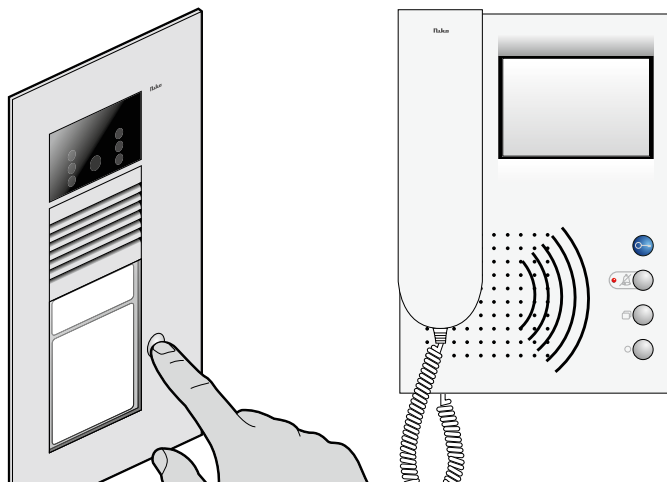
Die Video-Innensprechstelle ist Teil Ihres Zugangskontrollsystems. Auf dem Bildschirm können Sie Kamerabilder aufrufen und die Zugangskontrolle mit Hilfe von Funktionstasten steuern.

Diese Video-Innensprechstelle ist zusammen mit der Außensprechstelle der Kern Ihres Systems. Das System kann aber noch erweitert werden.



## Funktion und Bedienung

### Bedienung der Video-Innensprechstelle





- Standardfunktion: Taste zur Türöffnung
- Kann auch zur Türöffnung und gleichzeitig als Lichtschalter dienen (wenn entsprechend installiert).

Funktionsweise: Wenn der Hörer aufgelegt ist, wird mit dieser Taste das Licht-Relais im Netzmodul geschaltet. Wenn der Hörer abgenommen ist, wird mit dieser Taste der Türöffnungskontakt im Netzmodul geschaltet.



Halten Sie die Taste für 1 Sekunde gedrückt, um das Rufsignal an der Innensprechstelle auszuschalten. Die rote LED neben der Taste leuchtet auf. Halten Sie die Taste erneut 1" gedrückt, um das Rufsignal wieder zu aktivieren. Die rote LED verlöscht..



Aktiviert die Kamera für 80".



Schaltet ein weiteres Relais (wenn installiert).



- drehen im Uhrzeigersinn macht das Bild heller;
- drehen entgegen dem Uhrzeigersinn macht das Bild dunkler.



- drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke;
- drehen entgegen dem Uhrzeigersinn senkt die Lautstärke.

## Rufsignale

Drei fest eingestellte Ruftöne dienen dazu, drei Arten von Anrufen zu unterscheiden:

- Den Anruf von einer Außensprechstelle
- Den Anruf mit einem Etagenruftknopf
- Einen internen Anruf

## Bedeutung der roten LED

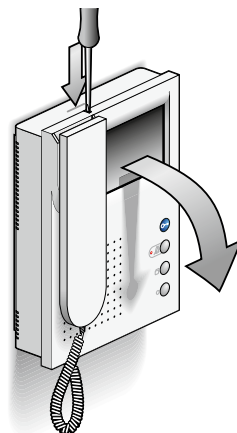
Die LED leuchtet kontinuierlich	Das Rufsignal ist ausgeschaltet.
Die LED blinkt 3x, wenn Sie den Hörer abnehmen oder wenn die Kamera aktiviert wird	Die Anlage ist besetzt. Versuchen Sie es etwas später erneut.
Die LED blinkt 5x während eines Gesprächs, oder während Sie Kamerabilder sehen	Jemand versucht anzurufen, aber die Leitung wird von Ihnen belegt.

## Demontage

Wenn die Video-Innensprechstelle wegen Maler- oder anderer Arbeiten demontiert werden soll, stecken Sie einen kleinen Schraubenzieher in den Schlitz oberhalb des Geräts und lösen Sie mit leichtem vertikalem Druck die Verriegelung. Nehmen Sie die Innensprechstelle dann von der Montageplatte.

### ACHTUNG:

Eine demontierte Video-Innensprechstelle kann die Bildqualität der anderen Innensprechstellen beeinflussen. Deshalb sollte das Gerät so schnell wie möglich wieder angebracht werden.



# Instandhaltung

DE







Im Folgenden gibt Ihnen Niko Tipps für die Instandhaltung, damit die Oberfläche Ihres Produktes nicht durch unsachgemäße Behandlung beschädigt wird:

- Reinigen Sie das Produkt mit etwas Seife und einem feuchten Tuch.
- Vermeiden Sie:
  - scheuernde Schwämme oder scheuernde Reinigungsmittel;
  - Reinigungsmittel, die ein Lösungsmittel oder Säure enthalten, oder Reinigungsmittel mit Essigsäure.

**Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung verursacht wurden, unterliegen nicht der Garantie.**

## Fehlersuche

In folgender Übersicht finden Sie eine Liste mit möglichen Probleme, ihren Ursachen und Lösungen.

Problem	Ursache	Lösung
Die Video-Innensprechstelle ist komplett ausgefallen.	Die Spannung wurde unterbrochen.	Überprüfen Sie die Stromversorgung in Ihrer Wohnung. Wenn nur die Video-Innensprechstelle betroffen ist, kontaktieren Sie Ihren Installateur.
Sie drücken auf  , aber die Tür öffnet nicht.	Der Installateur hat dieser Funktionstaste eine zweite Funktion zugeordnet: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn Sie sich im Gespräch befinden, können Sie die Tür mit dieser Taste öffnen.</li> <li>• Wenn Sie nicht im Gespräch sind, können Sie mit dieser Taste das Licht anschalten.</li> </ul>	Legen Sie zuerst den Hörer auf. Drücken Sie dann  , um die Tür zu öffnen.
Bei Anruf funktioniert das Rufsignal nicht. Nur das rote Licht leuchtet auf.	Das Rufsignal ist ausgeschaltet.	Drücken Sie  , um das Rufsignal erneut zu aktivieren.
Die rote LED blinkt 5 Mal während eines Gesprächs, oder während die Kamera eingeschaltet ist.	Die Anlage wird von Ihnen belegt, während jemand versucht anzurufen.	Beenden Sie das Gespräch oder schalten Sie die Kamera aus, damit die Leitung wieder frei ist.
Sie können das Kamerabild nicht sehen, oder Sie können kein Gespräch führen. Das rote Licht blinkt 3mal.	Video- oder Gesprächsleitung sind besetzt.	Drücken Sie  , um den Videokanal erneut zu aktivieren. Drücken Sie  , um die Gesprächsleitung erneut zu aktivieren.
Das Bild der Video-Innensprechstelle ist schlecht.	Das Bild der Video-Innensprechstelle ist nicht richtig eingestellt.	Regeln Sie die Helligkeit mit dem Drehknopf  . Falls dies nichts hilft, fragen Sie Ihren Installateur.

## Technische daten

Abmessungen	B162 x H226 x T75mm
Zulässige Umgebungstemperatur	0° bis 40°C
Material	ABS
Farbe 10-555 und 10-585	Weiß
Farbe 10-555-50 und 10-585-50	Silber
Bildschirm 10-555(-50)	Gewölbter S/W-CRT-Bildschirm
Bildschirm 10-585(-50)	TFT- Farbbildschirm
Bildschirmgröße	4 Zoll diagonal

DE

## Gesetzliche bestimmungen

- Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.
- Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:
  - die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
  - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
  - diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
  - die Regeln fachmännischen Könnens.
- Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:

Web-site: <http://www.niko.be>; E-Mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be); Hotline Belgien: +32 3 778 90 80

Hotline Moeller Deutschland: Berlin: +49 30 701902-46 Hamburg: +49 40 75019-281

Düsseldorf: +49 2131 317-37 Frankfurt a.M.: +49 69 50089-263

Stuttgart: +49 711 68789-51 München: +49 89 460 95-218

Mail: [gebaeudeautomation@moeller.net](mailto:gebaeudeautomation@moeller.net)

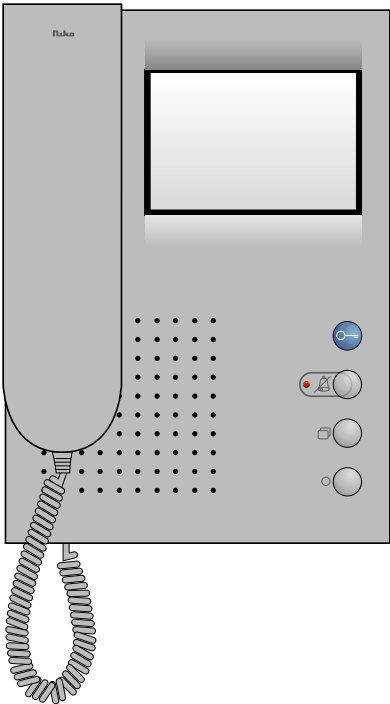
Österreich: Moeller Gebäudeautomation UG Schrems 0043-2853-702-0

Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellter Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

## Garantiebestimmungen

- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endkunde ist verpflichtet, Niko über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Niko entschieden.
- Niko ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/ Ändern des Produktes entsteht.
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Niko direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.





Contents

Product description ..... 20

Operation and use..... 20

Maintenance ..... 22

Troubleshooting ..... 22

Technical data..... 23

Legal warnings ..... 23

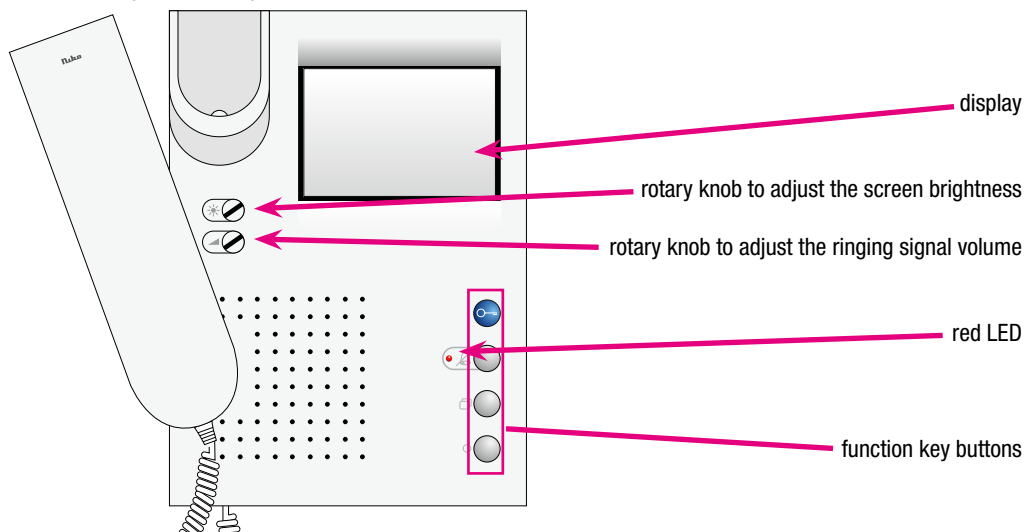
Guarantee provisions ..... 23

# Product description

Please read the complete manual before use.

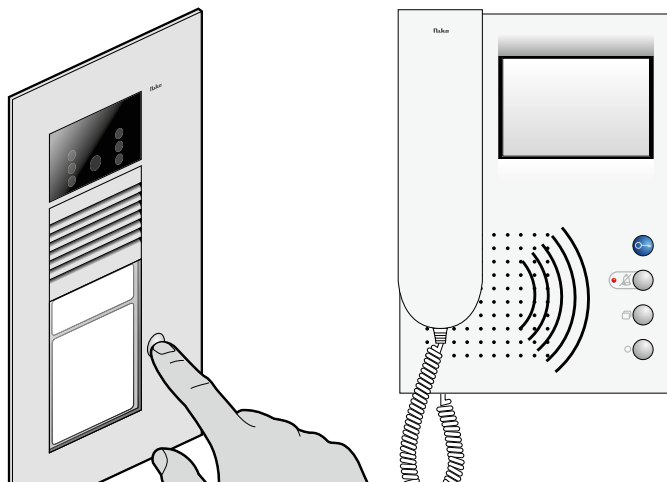
The video internal unit is part of your access control system. You can call up camera images on the screen and configure the access control system with the function key buttons.

Together with the external unit, this video internal unit constitutes the core of your access control system. That system can be further extended.



## Operation and use

### Operating the video internal unit





- standard function: door open key
- can also function as door open and light switch key (if installed).



Operation: if the receiver is put down, this key switches the light relay of the power supply module. If the receiver is picked up, this key switches the door key contact of the power supply module.



Press for 1s. to switch off the ring tone of the internal unit. The red LED next to the key lights up. Press again for 1s to reactivate the ring tone. The red LED goes out.



Activates the camera for 80s.



Switches an additional relay (if installed).



- turning clockwise brightens the image;
- turning counterclockwise darkens the image.



- turning clockwise increases the volume;
- turning counterclockwise decreases the volume.

### Ringling signals

Three fixed ring tones are used to distinguish between 3 different kinds of calls:

- call from an external unit
- call from a floor bell push button
- internal call

### Meaning of the red LED

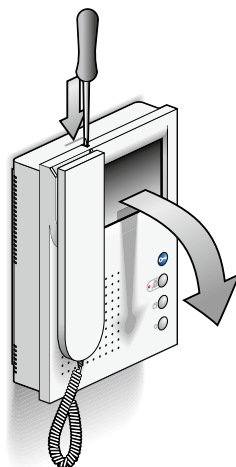
The LED lights continuously	the ring tone has been switched off
The LED blinks 5x when you pick up the receiver or the camera is activated	the system is busy. Try again later.
The LED blinks 5x during a call or when you are viewing camera images	someone else is trying to make a call, but you are keeping the system busy.

### Demounting

To demount the video internal unit for painting or papering, insert a fine screwdriver into the opening at the top of the unit. Loosen the bolt by applying light vertical pressure with the screwdriver and pull the internal unit from the mounting plate.

#### NOTE:

A demounted video internal unit may influence the image quality of other internal units, and should therefore be mounted back in place as soon as possible.



## Maintenance







With the following maintenance tips Niko wants to prevent the surface of your product being damaged due to improper handling.

- Clean the product with a little soap and a damp cloth.
- Never use:
  - abrasive sponges or abrasive detergents;
  - maintenance products that contain solvents or acids, or cleaning products containing acetic acid.

**Damage by improper handling is not covered by the guarantee.**

## Troubleshooting

A list of possible problems with their causes and remedies is given below.

Problem	Cause	Remedy
Your video internal unit does not do anything anymore.	There is a power failure.	Check the power supply in your home. If the problem is limited to the video internal unit, contact your installer.
You press  but the door does not open.	The installer has assigned a second function to this function key button: <ul style="list-style-type: none"> <li>• If you are in conversation, you use this button to open the door.</li> <li>• If you are not in conversation, you switch on the light with this button.</li> </ul>	First pick up the receiver. Then press  to open the door.
There is a call but no ringing tone. Only the red LED lights up.	The ringing tone has been deactivated	Press  to reactivate the ring tone.
The red LED blinks 5 times during the call or when activating the camera.	You are keeping the system busy while someone else is trying to make a call.	End your call or stop viewing images to free up the system.
You cannot call up the camera image or make a call. The red LED flashes 3 times.	The video or voice channel is busy.	Press  to reactivate the video channel. Press  to reactivate the voice channel.
The image on the video internal unit is not clear.	The image settings on the video internal unit need readjustment.	Adjust the brightness with rotary knob  . If this does not help, contact your installer.

## Technical data

Dimensions	W162 x H226 x D75mm
Permissible ambient temperature	0° tot 40°C
Material	ABS
Colour 10-555 and 10-585	white
Colour 10-555-50 and 10-585-50	silver
Screen 10-555(-50)	bent b/w CRT screen
Screen 10-585(-50)	TFT colour screen
Screen size	4 inch diagonal

EN

## Legal warnings

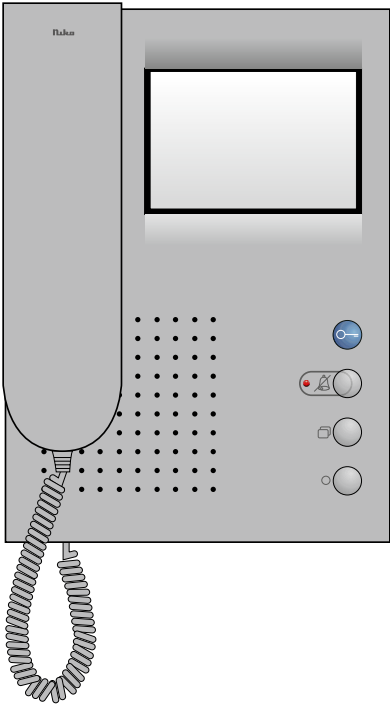
- The installation has to be carried out by a qualified person and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
  - The statutory laws, standards and regulations;
  - The state of the art technique at the moment of installation;
  - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
  - The rules of proper workmanship.
- In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.  
 Support Belgium:  
 tel. +32 3 778 90 80  
 website: <http://www.niko.be>  
 e-mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be)

In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect...).

## Guarantee provisions

- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Niko) free of charge.
- Niko cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Niko sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.





Índice

Descripción del producto..... 26

Funcionamiento y uso ..... 26

Mantenimiento..... 28

Solución de problemas..... 28

Datos técnicos ..... 29

Prescripciones legales ..... 29

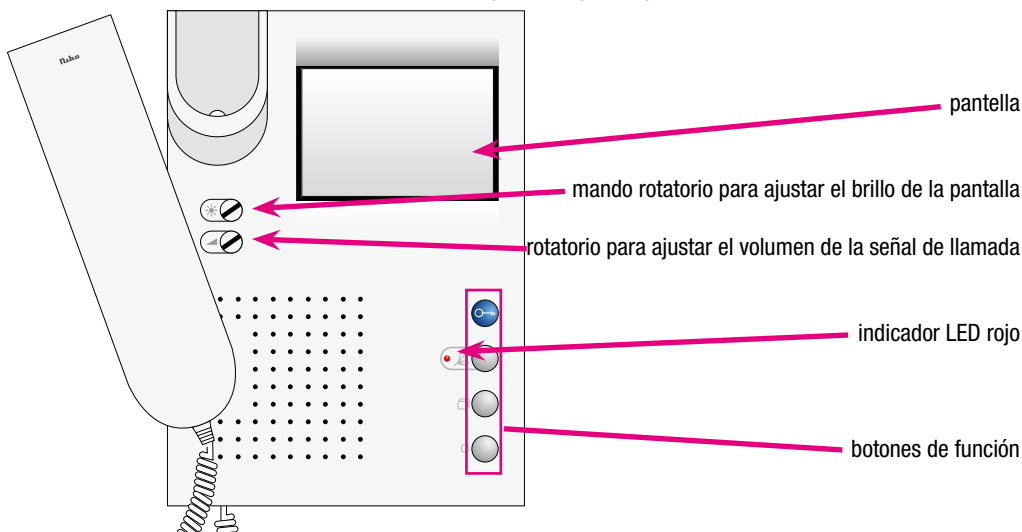
Condiciones de garantía..... 29

## Descripción del producto

Lea la totalidad del manual antes de utilizar el producto.

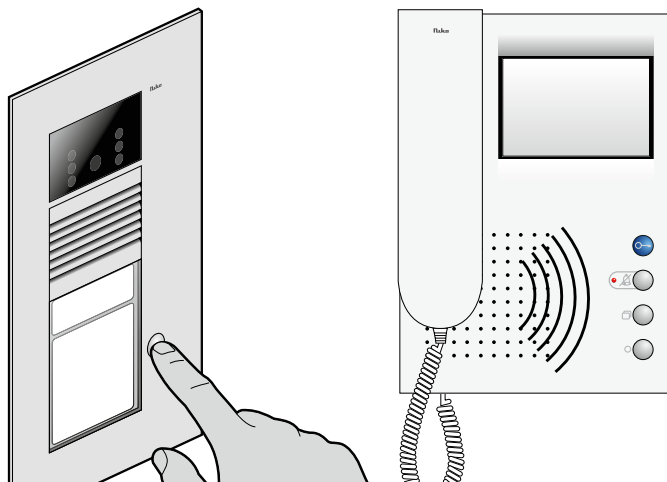
La unidad interna de vídeo forma parte de su sistema de control de acceso. Es posible visualizar imágenes de la cámara en la pantalla y configurar el sistema de control del acceso con los botones de función.

Junto con la unidad externa, esta unidad interna de vídeo constituye el elemento principal de su sistema de control del acceso. El sistema puede ampliarse posteriormente.



## Funcionamiento y uso

### Funcionamiento de la unidad interna de vídeo





- función estándar botón de apertura de puerta
- también puede funcionar como botón de apertura de puerta e interruptor de luz (si existe la instalación oportuna).

Funcionamiento: si se cuelga el auricular, el botón cambia el relé de la luz del módulo de la fuente de alimentación. Si se levanta el auricular, el botón cambia el contacto del botón de la puerta del módulo de la fuente de alimentación.



Pulse el botón durante 1 s para desactivar el tono de llamada de la unidad interna. Se iluminará el indicador LED rojo situado junto al botón. Pulse de nuevo durante 1 s para reactivar el tono de llamada. Se apagará el indicador LED rojo.



Activa la cámara durante 80 s



Activa un relé adicional (si está instalado).



- cuando se gira en sentido horario, la imagen se ilumina;
- cuando se gira en sentido antihorario, la imagen se oscurece.



- cuando se gira en sentido horario, aumenta el volumen;
- cuando se gira en sentido antihorario, se reduce el volumen.

### Señales de llamada

Se utilizan tres tonos de llamada fijos para distinguir entre tres tipos de llamada diferentes:

- llamada desde una unidad externa
- llamada desde un botón pulsador de timbre
- llamada interna

### Significado del indicador LED rojo

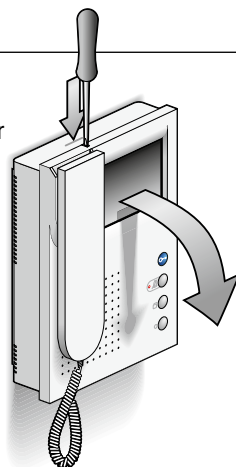
El indicador LED se enciende de forma continua	se ha desactivado el tono de llamada
El indicador LED parpadea cinco veces cuando levanta el auricular o se activa la cámara	el sistema está ocupado. Inténtelo de nuevo más tarde.
El indicador LED parpadea cinco veces durante una llamada o cuando está visualizando imágenes de la cámara	alguien está intentando llamar, pero usted está ocupando el sistema.

### Desmontaje

Para desmontar la unidad interna de vídeo con el fin de pintar o empapelar la pared, inserte un destornillador delgado en la abertura situada en la parte superior de la unidad. Afloje el tornillo aplicando una ligera presión con el destornillador y separe la unidad interna de la placa de montaje.

#### NOTA:

Las unidades internas de vídeo desmontadas pueden afectar negativamente a la calidad de imagen de otras unidades internas y, por tanto, deben volverse a montar lo antes posible.



## Mantenimiento







Con los consejos de mantenimiento mencionados a continuación, Niko quiere proteger la superficie de su producto de daños debidos a una manipulación incorrecta.

- esponjas abrasivas o detergentes abrasivos
- No utilice nunca:
  - esponjas abrasivas o detergentes abrasivos
  - productos de mantenimiento que contengan disolventes o ácidos, ni productos de limpieza que contengan ácido acético.

**Los daños debidos a un uso incorrecto no están cubiertos por la garantía.**

## Solución de problemas

A continuación se enumera una lista de posibles problemas con sus correspondientes causas y soluciones.

Problema	Causa	Solución
Su unidad interna de vídeo no hace nada.	Fallo en la alimentación.	Compruebe la fuente de alimentación de su hogar. Si el problema se limita a la unidad interna de vídeo, contacte con su instalador.
Usted pulsa el botón  pero la puerta no se abre.	El instalador ha asignado una segunda función a este botón de la función: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si está hablando, utilice este botón para abrir la puerta</li> <li>• Si no está hablando, con este botón se enciende la luz.</li> </ul>	En primer lugar, levante el auricular. Después, pulse  para abrir la puerta.
Hay una llamada pero no hay tono de llamada. Sólo se enciende el LED rojo.	Se ha desactivado el tono de llamada.	Pulse  para reactivar el tono de llamada.
El indicador LED rojo parpadea cinco veces durante la llamada o cuando se activa la cámara.	Está ocupando el sistema mientras alguien está intentado realizar una llamada.	Termine la llamada o deje de visualizar imágenes para liberar el sistema.
No puede ver la imagen de la cámara ni hacer una llamada. El LED rojo parpadea 3 veces.	El canal de vídeo o de voz está ocupado.	Pulse  para reactivar el canal de vídeo. Pulse  para reactivar el canal de voz.
La imagen de la unidad interna de vídeo no se ve nítida.	Las configuraciones de las imágenes de la unidad interna de vídeo deben ser reajustadas.	Ajuste el brillo con el mando rotatorio  . Si el problema no se soluciona, contacte con su instalador.



## Datos técnicos

Dimensiones	162 x 226 x 75 mm (anc. x alt. x prof.)
Temperatura ambiente admisible	De 0° a 40 °C
Material	ABS
Color 10-555 y 10-585	Blanco
Color 10-555-50 y 10-585-50	Plateado
Pantalla 10-555(-50)	Pantalla curva CRT en blanco y negro
Pantalla 10-585(-50)	Pantalla TFT de color
Tamaño de la pantalla	Diagonal 4 pulgadas

ES

## Prescripciones legales

- La instalación debe ser realizada por una instalador credenciado, con arreglo a la normativa en vigor.
- Estas instrucciones deben entregarse al usuario. Deben adjuntarse al expediente de la instalación eléctrica, y transmitirse a cualquier eventual nuevo propietario. Se pueden obtener ejemplares adicionales en el sitio web o en el servicio de asistencia de Niko.
- Antes de proceder a la instalación, se debe tener en cuenta lo siguiente (lista no exhaustiva):
  - las leyes, normas y reglamentos en vigor;
  - el progreso tecnológico en el momento de la instalación;
  - las presentes instrucciones, que deben leerse antes de proceder a cualquier instalación específica;
  - las prácticas del sector.
- En caso de duda, puede ponerse en contacto con el servicio de asistencia de post-venta Niko o dirigirse a un organismo de control reconocido.

Asistencia en Bélgica:

+32 3 778 90 80

sitio web: <http://www.niko.be>correo electrónico: [support@niko.be](mailto:support@niko.be)

Asistencia en España:

+ 34 93 433 56 66

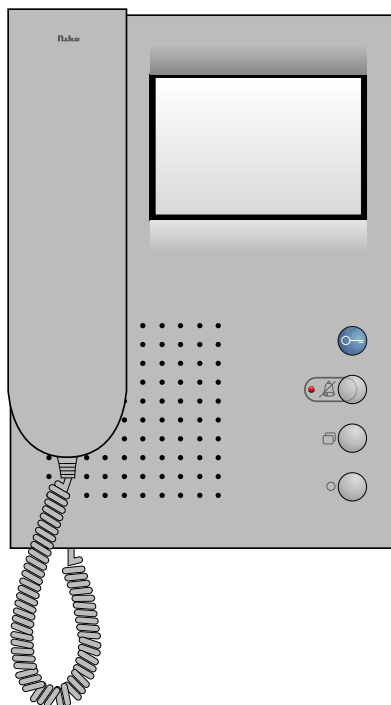
correo electrónico: [niko@niko.es](mailto:niko@niko.es)

En el caso de un defecto de su producto, puede devolverlo a un distribuidor de Niko, acompañado de una descripción detallada de su queja (modo de utilización, defecto constatado, etc.).

## Condiciones de garantía

- Validez de la garantía: 2 años a partir de la fecha de entrega. La fecha de la factura de compra por el usuario sirve de fecha de entrega. Sin factura disponible, la validez de la garantía será de 2 años a partir de la fecha de fabricación.
- El usuario deberá comunicar a Niko por escrito cualquier disconformidad en los productos en un plazo máximo de 2 meses a partir del momento en que la detecte.
- En caso de que la disconformidad se constate, el usuario se beneficia de una reparación gratuita o sustitución gratuita, según criterio de Niko.
- Niko declina toda responsabilidad por defectos o daños derivados de una instalación incorrecta, de una utilización contraria o inadecuada, o de una transformación del producto.
- Las disposiciones vigentes de las legislaciones nacionales que afectan a la venta de bienes consumo y a la protección de los consumidores de los distintos países donde Niko procede a la venta directa o mediante empresas intermediarias, filiales, distribuidores o representantes fijos, prevalecen sobre las disposiciones anteriores.

ES



## Obsah

Popis výrobku .....	32
Prevádzka a použitie .....	32
Údržba .....	34
Riešenie problémov.....	34
Technické údaje .....	35
Právne upozornenia .....	33
Ustanovenia záruky .....	35

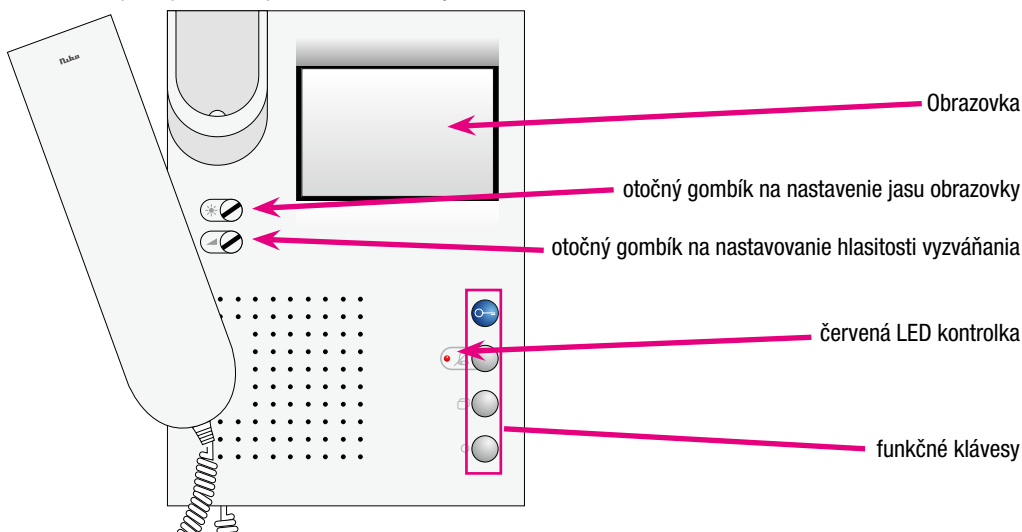
## Popis výrobku

Pred použitím si prosím preštudujte celú príručku.

Interná obrazová jednotka je súčasťou vášho systému kontroly prístupu. Obraz z kamery si môžete zobrazíť na obrazovke a nakonfigurovať tento systém kontroly prístupu pomocou funkčných kláves.

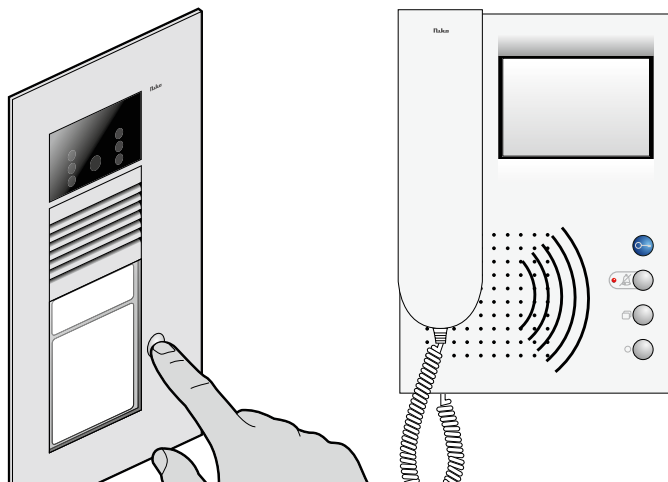
SK

Spolu s externou jednotkou tvorí táto interná obrazová jednotka jadro vášho systému kontroly prístupu. Tento systém sa môže ďalej rozširovať.



## Prevádzka a používanie

Obsluha internej obrazovej jednotky





- štandardná funkcia: kláves na otváranie dverí
  - môže tiež slúžiť ako kláves na otváranie dverí a zapínanie svetla (ak je inštalované)
- Prevádzka: ak je slúchadlo zložené, tento kláves spína svetelné relé napájacieho modulu. Ak je slúchadlo zdvihnuté, tento kláves spína dverný kontakt napájacieho modulu.



Stlačte na 1 sekundu, vypne sa vyzváňací tón internej jednotky. Červená LED kontrolka vedľa klávesu sa rozsvieti. Opäť stlačte na 1 sekundu, znovu sa zapne vyzváňací tón. Červená LED kontrolka zhasne.



Aktivuje kameru na 80 sekúnd.



Spína prídavné relé (ak je inštalované).



- otočením v smere hodinových ručičiek pridáte jasnosť;
- otočením v protismere hodinových ručičiek uberiete jasnosť.



- otočením v smere hodinových ručičiek pridáte hlasitosť;
- otočením v protismere hodinových ručičiek uberiete hlasitosť.

### Vyzváňacie signály

Na rozlíšenie medzi tromi rôznymi typmi hovorov sa používajú tri fixné vyzváňacie tóny.

- volanie z externej jednotky
- volanie z podlahového zvonkového tlačidla
- interný hovor

### Vysvetlenie stavov červenej LED kontrolky

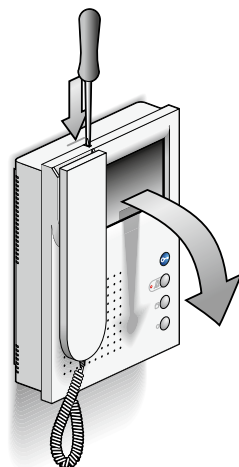
Červená LED kontrolka svieti neprerušovanep	vyzváňací tón je vypnutý.
Červená LED kontrolka blikne 5x, ak zdvihnete slúchadlo alebo ak sa aktivuje kamera	systém je obsadený. Skúste opakovať neskôr.
Červená LED kontrolka blikne 5x počas hovoru alebo keď si prezeráte obraz z kamery	niekto sa pokúša dovolať, váš systém je však obsadený.

### Demontáž

Pri demontáži internej obrazovej jednotky kvôli maľovaniu alebo tapetovaniu zasuňte skrutkovač do otvoru na vrchu zariadenia. Pri slabom kolmom prítlaku povolte skrutkovačom skrutku a zariadenie z montážnej dosky vytiahnite.

#### POZNÁMKA:

Demontovaná interná obrazová jednotka môže ovplyvniť kvalitu obrazu ostatných interných jednotiek a mala by byť čo najskôr namontovaná späť.



# Údržba







Pomocou nasledujúcich rád chce Niko zabrániť poškodeniu povrchu vášho výrobku nesprávnou manipuláciou.

- Zariadenie čistite pomocou vlhkej handry s malým množstvom mydla.
- Nikdy nepoužívajte:
  - abrazívne špongie alebo abrazívne saponáty;
  - produkty obsahujúce rozpúšťadlá alebo kyseliny, alebo čistiace produkty obsahujúce kyselinu.

**Poškodenie nesprávnou manipuláciou nie je kryté zárukou.**

## Vyhľadávanie a odstraňovanie porúch

V tabuľke sú uvedené možné poruchy s ich príčinami a návodom na odstránenie.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Interná obrazová jednotka na nič nereaguje.	Porucha napájania	Skontrolujte napájanie. Ak je chyba v obrazovej jednotke, zavolajte inštaláčnej firme.
Stlačili ste  , dvere sa však neotvorili	Inštaláčna firma priradila tomuto funkčnému klávesu druhú funkciu: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ak prebieha hovor, túto funkciu používate na otváranie dverí.</li> <li>• Ak neprebieha žiaden hovor, týmto tlačidlom zapaľujete svetlo.</li> </ul>	Najprv zdvihnite slúchadlo. Potom stlačte  na otvorenie dverí.
Volajú vás, ale vyzváňací tón nie je počuť. Svetí len červená LED kontrolka.	Vyzváňací tón bol vypnutý.	Stlačením  opäť vyzváňací tón zapnete.
Počas hovoru alebo zapnutia kamery červená LED kontrolka 5x blikne.	Niekoľko sa skúša dovolať, systém je však obsadený.	Ukončíte hovor alebo vypnete obraz z kamery.
Nemôžete uskutočniť hovor alebo sledovať obraz z kamery. Červená LED kontrolka 3x blikne.	Obrazový alebo hlasový kanál je obsadený.	Stlačením  znovu zapnete obrazový kanál. Stlačením  znovu zapnete hlasový kanál.
Obraz na internej obrazovej jednotke nie je čistý.	Nastavenie obrazu na internej obrazovej jednotke potrebuje nové nastavenie.	Otáčacím gombíkom  nastavte jas. Ak to nepomôže, skontaktujte sa s inštaláčnou firmou.

## Technické údaje

Rozmery	Š 162 x V 226 x H 75 mm
Povolená teplota okolia	0° až 40°C
Materiál	ABS
Farba 10-555 a 10-585	biela
Farba 10-555-50 a 10-585-50	strieborná
Obrazovka 10-555(-50)	Naklonená čiernobiela CRT obrazovka
Obrazovka 10-585(-50)	farebná TFT obrazovka
Veľkosť obrazovky	uhlopriečka 4 palce (10,16 cm)

SK

## Právne upozornenia

- Inštaláciu musí vykonať autorizovaný oprávnený pracovník a musí byť v súlade so zákonnými predpismi a normami.
- Táto užívateľská príručka musí byť odovzdaná používateľovi. Musí byť súčasťou súboru dokumentácie k elektrickej inštalácii a musí prejsť na každého ďalšieho vlastníka. Ďalšie kópie sú k dispozícii na webovej stránke Niko alebo prostredníctvom služby podpory.
- Počas inštalácie treba brať ohľad na nasledovné (nie len body uvedené v tomto zozname):
  - Zákonné predpisy, štandardy a regulácie;
  - Technológia v danom stave v momente inštalácie;
  - Táto užívateľská príručka, ktorá musí byť naštudovaná v rozsahu potrebnom k danej inštalácii, uvádza iba všeobecné predpisy;
  - Pravidlá správneho vypracovania
- V prípade otázok môžete kontaktovať službu podpory firmy Niko.

Podpora Belgicko:

+32 3 778 90 80

webová stránka: <http://www.niko.be>e-mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be)

Podpora Slovensko:

+421 263 825 155

<http://www.niko.sk>e-mail: [niko@niko.sk](mailto:niko@niko.sk)

V prípade poruchy môžete výrobok vrátiť oficiálnemu predajcovi Niko, spolu s jasne popísanou reklamáciou (podmienky používania, podrobný popis poruchy...).

## Ustanovenia záruky

- Záručná lehota: 2 roky od dátumu dodania. Dátum dodania je dátum nákupu výrobku zákazníkom, uvedený na faktúre. V prípade neexistencie faktúry platí dátum výroby.
- Zákazník je povinný písomne informovať spoločnosť Niko o vade do dvoch mesiacov od zistenia poruchy.
- V prípade nesplnenia funkčnosti má zákazník právo na bezplatnú opravu alebo náhradu (rozhodne firma Niko).
- Spoločnosť Niko nezodpovedá za poruchu alebo poškodenie v dôsledku nesprávnej inštalácie, nevhodného alebo nedbalého používania, alebo nesprávneho zaobchádzania alebo dopravy tovaru.
- Záväzné predpisy národnej legislatívy, týkajúcej sa predaja tovaru zákazníkom a ich ochrany v krajinách, kde spoločnosť Niko predáva, priamo alebo prostredníctvom partnerských alebo dcérskych spoločností, obchodných reťazcov, distribútorov, agentov alebo stálych obchodných zástupcov, majú prednosť pred pravidlami a predpismi, uvedenými vyššie.

